

دردنجی سنه - یدنجی جلد

نومره: ۱۹۴

۳۰ صفر ۱۳۱۳ - ۱۰ آغستوس ۱۳۱۱

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه کتبخانه.
سیدر، رساله به متعلق کافه مشوایت
و خصوصیات اینون (قصبه کتبخانه
سنه) مراجعت اولونور.

نسخه سی ۲۰ باره در



آبونه بدلی

برسنه لك الهی ایکی نسخه سی پوسته
اجرتیه برابر بروجه پیشین ۳۵
غروش، استانبول اینون اداره.
خانه دن آتشی اوزره ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ باره در

پنچشنبه کونلری نشر اولونور نئی وادبی رساله

(محرری: اسماعیل صفا)

صنعاوردی: (دهاء) موافق استعداد بر تحصیل ایله یوکلیر، بیور؛ یوکسلدیکه، بیودیکه یو ترقیت دلیلی. یو تکملک بر عونۀ جایی اولان اسلوب دخی متعاقباً صفحات مختلفه تکامل ارايه ایدر.

هر صنعتکارک محصولات عرفانی یو نقطه نظر دن تبع اولونورسه اسلوب حقهده کی مطالعاتی تماماً تصدیق یو یوریلور.

(مابعدی کلامک نمنهده) اسماعیل صفا

وسیم بک

بو صبح روزکارک، اینجه، یسویل چام دالارینک تل تل ییراقلرینه چارسیسندن، متحصل او بک آهنگ نوای غنبری بر استادک مضرابندن جریان ایدن صبا تقیسی قدر حسن نواز ایدی. دیرندن طوغرو ککن چایر قوشلرینک، سرجه سوزولرینک جویولرینک، آغستوس یوجکارینک، آزیلرک قیصق قیصق چیغاقلرینک، کومه کومه اوچان اوفاجق سینکارک تجز توکمنز ویزیلرینک کمنجه یو دقیقهده بر آوازۀ تبریک قدر دلقریب کلپوردی.

ایلی ایله ته آ، فستانلریله ایکی قنادکی هوای طافه لاندیرمقی. وسیمک ایکی یانه اوطور یوردلر. ته آ آلرلیله شقایقارینک اوسته دوشن طاقینیق صاچلرینی قولافلرینک آرقه سنه او طور معلوم ایله کوتوردی ده دیدی که:

— اوله قاراناق تفکراته دالمق ایچونمی بویه صباح قارانغنده بورایه کلدک؟ سویه یاقلم!

— اقدیم! حیات دینان شو هیولای موهوم! .. وسیم کندیسه بر جدیت سوسی ویره رک درمیان اتمک ایستدیکي جملی ایلی بیزیمکه وقت بر اقیه رقی، عصبی بر چابکک ایله کنجک دهانی، صول الینک، او بر ایری کل بارانگی کبی بنه، زمین اولان آویجیله قایلیووردی؛ درحال اینجه جک تنک تأثیر آتشیبندن اولمالی که اووقاتک کوزلری آجیلدی. کری به چکلدی. ایلی یانه او اطوار لطیفه پرورانه ایله

حقیقت اوله در. مشاهیر ایدن بر قاپچنک اثرلرینی برته اوقوتدیروب دیکلکینگر! ایدانن نه قدر آز آکلاسه کز بو اثرلرک عین شومده یازیلماش اولدیغی فرق ایدیه یلیر. سکرز. برمالده سنوح ایتش اولدقلری خالده ییله افاده ایتدکاری فکرلرک، موضوعلرک خارجده اوله رقی باشقه باشقه نفحات روحیه حسن ایله سکرز برقسمنده بلاغت، رقت، لطافت، آهنگ ... برقسمنده قوت، شدت، علویت بولورسکرز.

بر اثرک بقاسی تمیزنه وابسته در؛ برشی اشیای سازمندن آریلماقده اثبات وجود ایدمه ز. افرادک، اسافک، انسالک، یکدیگرکن مدار فرق و امتیازی سبک افاده در که بوده حسن، ادراک و تبلیغ دیکمکر.

سویه وسطاده بولونان صنعتکارلرک اسلوب مخصوصی افاده لری یچون یوقدر زبر متوسط بر اقداری حازدرلر. حسلری، فکرلری عامیانه در. اقوامک هر دوره تکاملی برسویه وسطای عمومیه تشکیل ایدر. بوطبقه نك یوقده کورون اثرلر دهای هنوری محصولاتیدر. حال وسطاده بولونانلر دهات صنعتیه بیشه ییله کچمه زلر. اورطه حالی صنعتکارلر هر کس کبی دوشوندیکی، هر کس کبی حسن ایتدیکي ایچون دیگر ارباب صنایعک آتاری ایچنده ممتاز بر اثر وجوده کتیره مه زلر.

صنعتده بر طرز مخصوص اتخاذ ایده ییلیرلر، لکن یوکا شخصی بر اسلوب خاص دینه مه ز.

صنعتده اسلوب خاص اختیاری دکلدر؛ بونی حصوله کتیرن قوت، استعداد اوله دی هر صنعتکار بر اسلوب خاص کوستره ییلردی؛ بالااختیار سنوح ایدن اوماحصل روحه تصنعه اختصاص بر صفحه رصاصده گوموش یاخود تونج لوحلر طتی حاصل ایتک قدر امکان سزدر.

بو تهر یقندن. صاحب وادی اولانلرده اسلوب خاصک ولادی اولدی و بونلرک ایلک اثرلرنده مرتبه کجانه وصوللری زمانلرینک محصولا ندن زیاده اومزجی کوستر. مه لری لازم کلدیکي استنتاج اولونورمی؛ مقصدیمزه بو نتیجه دن اوزاق برشی اوله ماز. الک بیسوک داهیلرک ییله تجارب جاتیله ایله ممارسات صنایعه لری نمره سی اوله رقی بولدقلری مناسب الهامات اولجه حوصله خیاللرینه

— آهده چامرك آتنده انسانى مآذى ايد. جك شيلردن بحث اتمك ممنوعدر .
حكمنى اعطا ايتدى . كولشدلر . وسيم آرق جدتي .
تفلسفى . تفكرى . اونوشدى . طفلانه بر سونج ايله
باغردى كه :

— اوج ! سزگله بيله مائلك . يشلك آراسته دئما
برابربولونماق ايسترم .

ته آ آبلانك ديشكى قطعى مانعشدن ممنون اولماشدى
النده طوتدينى بر قورى دال اوزرنده كزينا قارنجيه
كوزلرى منعطف اولدينى حالده اصلجه كولهرك :

— متردد . حريض برقله مالك اولان شوسيمك
حياتدن شكيتلرى باقم نه كي شيلردر . بارى . ديكلهه
ايدك . ديدى بوجله بك پيش امعانده برداهت منطقه
اهميتى آلدى . قاي حقيقه حريض ايدى . اوت بوكنج
اووقات ايكي كوكاي بردن قازانماق دعواسنده ايدى .
يك زمانى كلكشدى . اوه عودت ايتديلر .

وسيم . ته آلك اسمر چهره سيله اوزون كيريكلرينه
حزنى . ليللىك مائى كوزلرله ايسقه صاجلرينه شطارتى
يك ياقشيدردى . حتى بر كون آنره سز چيچك اوله
ايديكز بريكن بنفشه . بريكنز . كل اولور ايديكز ديدى .
ته آلك اوراق اللرينه . بر مرسم بوسه كي پارلايان
دوداقلرينك . بياض ديشلرينك كاخنده تالاشونه . قلبنك
صافيت متردانه سته . اكثرى دوشونديجه بوينى بوكسهنه .
اوراق كوزلرنده پارلايان بووك بووك نظرلره . سياه
صاجلردن صاجلان رايحه جاذبه باقديجه بووكي تيتير .
ليللىك ايدام برياهسى . چوجقه قهقههلرلى . سوجلى
چاغينقلارلى . اثنائى تكلمده اللرينى . اوجايه چاليشان
قوش ياوروسنك قنادلرى كي بر دوزيه چيريماسنى .
دوداقلرنده متاديا زهر ايتسامى خاطرلادجه برنشته
اولوردى .

آراق هر كون بيله جه معهود رومانى دكل يكديكرلرينك
حساباتى ترجمه ايله متغول اولورلر ايدى بر آق بر كيجهده
او كئوم . او تجربه ديدك آههك ايسمز ووحشت نواز
بر كوشه كنده . اسمر كي . انكين كي طوران بر دكيزك
قيسته اصابت ايدن صيق داللى بر آفاج آتنده ظلمته .

ضبانك امتراچندن . متولد دونوق بر نورك اينجده . ته
باغين باغين اوقشايان تاب بر روزكده . دونوش اوج روحك
عالم شعرى بيله قيصاقديران نكتملى نكتملى مخاطبلرينه .
ايتساملرينه يالكز مرمرهك آق صاجلى . سالخورده .
كار آزوده طالعلى مرمرهك آق صاجلى . بو كيجه
مهتابك ذكره العكاسى لاجورد بر چيزارك آراستندن
بر الماس ايرماغى جريانى آتديريوردى . باغچه لوده كي
خروسلك بيله بويارلاقغه آلدانهرق . طلوعى آفشاركى .
اوتشدكلى ايشيديلردى . چكر كلرك . چيرلاق بوجكلسنك
مديد چيغلقلى هيچ ديمبوردى . وسيم بو صرمده :
« ذكره چيقسق ناصل اولور ؟ » تكليفى درميان ايتدى .
قيصه برترددن صوركه قبول ايدلدى . اسكله اينديلر .
بو بوجك بر قايق طوتلدى . اينجه آتلاديلر . قايق
اولاجورد . حارملى اطالاه بكمزمين طورغون . ساكن
سطح بحرى بيرنهرق ياواشجه ايلريلميه باشلادى . كنج .
دومنى اداره اتمك اينجيون اورته اوطورمش صاغنه
ليللى . صولتهدم ته آي آتش ايدى . دومنى آههك
ساحل شرقيسته طوغرو دونيدردى . باغنى آرقيه
چورديكى زمان :

باقك ! باقك ! كچديكمز لرلى ناصلده آيدنيلا تيورز .
ديدى . آنره قايلارك ذكره عكس ايدن قاراليسى
سياهنده كوزيكين ياقاموزلرى ارايه ايتدى . روزكارام
خفيفجه وكاه شده اينجه دالاره چارهرق قصيق .
بريشان . طالعلى . نماك برصدا ايله ذكره دوكيلور .
اوزاقده برقاج روم دلقانايلى . ماروليان . شرقيسى
چانلاق سسلرله تكار ارايديور . كوره كلرك مطر دسدالرى
و بر ايرى ايللاق قانادك حرركاتى كي سسلر چيقاران
طبالعرك قايلارله كيزلى كيزلى معانقه سى ايشيديليلور .
صيفه لرك قارشيدن برابلاق نقطه كي طوران تنويراتى
خفيف . خفيف تتيور . طبعيتك طورغون بر ريشاناق
اينجده غازه سياه كي طونوق برسيه صاريماش ياتيور .
مهتاب آنى اوپيور . روزكار آنى اوقشايور . قوشلرانى
اكنديريوردى .

وسيمك مهتابى . آفاجلرك . دكيزك . روزكارك توجنى .
مائى آسمانى تماشا سى بو كيجه ايلك رفعه بلكدى . لكن

بچون؟ شمیدی به قدر ملاحظه طبیعت موجود دلگشده
بالکز بویکجه بفته وجوده گلش کی حیرتندن مجلوب
اولوریدی. قوللری قاووشدیردی. باشنی ارقیه
طوشری برافدی. کوزلری آسمانه عطف ایتدی. بویله جه
طاللی کیتدی. بعض کره ساحله کی قبالرک کولکلری
چهره منه جو کور، نه آوسیمک متفکر کوزلری بویله
حزین بر لطافت آراسته تماشا ایدرکن در حال قر ضیاضی
اوچنکده بنه چهره لرینه سرپیوردی. اووقت وسیم بک
متهاب کی زمین اولان لیلانیك لپسقه صاچلری نور
نظریله بر کره جک دها او قشایوردی. اوچ کنجکده
چهره لری بویکجه بک بنه، کوزلری بک بارلاق ایدی.
نه آه مشهره منک اصراری، وسیمک نیازی اوزرینه
ایتالیانجه بر رومانس اوقومایه باشلادی. کنج او قوبو
قیرمزی دوداقلرک حرکات آهنگ فشانده دقت ایدیوردی
آرتق او غنجه بر بلبل اولوریدی. بو حساس روحک
تیره به تیره به یوسکن محرق نواسی چاملره عکس ایدرک
متهابک او دونوق نوریله امتزاج ایتدی که صانکه ولوله
ابدیه طبیعت آتشی بر جانکاھدن قویان بوگدو بابله
حزنی دیکلهمک ایچون صوصویوردی. اورته لعه بر سکوت
یابلدی.

بالکز روزکار او نارك، زمین روزکار عرض شکران
ایچون اصول اصول ته آنک آتشی دوداقلرینه نوردن
پوسه جکله قوندریوردی. لیلانیكده کوزلری طالمشدی
وسیمک صاغ الی اوو جلری ایچنه آلمش. دیزی اوزرنده
آنک بارماقلرله او بنا بوردی. کنج اووقات خلجان قلبی
طورمش. قوه حسیه، خاصه فکریه سی طومش، کوزلری
بر شی کورمز، قولالری بر شی ایشتمز مرمم کی بر
حاله گلشیدی. تحفدر: اوقودینی شعرله، رومانلره
باقله وسیمک شمیدی بر یارلاق خیالات علته طالمسی
لازم کلریدی. لکن دوالی هیچ بر شی دوشلمیوردی.
کنجکلیک بعض حالاری وارد که آتی آکلاماق
آکلاماقدن دها قولایدر. ایشته وسیم بویله بر استغراق
ایچنده دیکله مکده ایدی. ماضیتک مشقلمی، هجرانلری،
آد وایواھلری بو هوای شوقانسه قارش تلامطم باد
خرانه او غرامش، صارا رومش یاراقلر کی دونه دونه

کردابار تشکیل ایدرک اوچدیلر. ایکی بانسده
ایکی قاناد کی اوطوران لیلانی ایله ته آنک بوموشاچق
«سورا» ژبلرینک تموجندن حاصل اولان سمک دکل
حسک ایشیده جکی نازین بر حیشریتی وسیمک کولکله
تأثیر ایدردی. اینجه ایکیکی لبالرینک تصادفاً وسیمک
الترینه سورونمسی، شفق نورلردن مخلوق دسته دسته
کلر قوقلاش قدر کنجک سوداسنی تحریک ایدردی.
ساعت بشه قریب ایدی. ایستیه رک صندالین چیدیلر.
یکدیگرینک قولتوغنه صیقی صیقی کبردیله، آغیر آغیر
یوریمکه باشلادیله. یولی تمید ایچون لیلانیك تشویقه
راست کلمکاری زقاعه صایدیلر. متهاب آراسته بوللری
غائب ایتدیلر. تا چامقندن طولاشوب نهایت اوه عودت
ایتدکاری زمان نصف اللیل ایکی ساعت قدر کچمشدی.
آطه، آطه اولهلی بویله شاعرانه بر عشق و دها
طوغریسی بویله عاشقانه بر شعر کورمه مشدی. لیلانی ایله
ته آاوطه لرینه کبر ایکن صوفه ده، الدمه موم، کوزلری
اوپوشش. کچه لک انتریسله مادام رولاندی به راست
کادیلر. مادام حدث علاقمی کوستردی.

§

برمودة ملاقات تعیین ایدیلهمین کونلرده اووقامز
قومشوسی موسیو رولاندینک اوسنه کیدر. بعضاً باغچه ده
یاسمینلره خاتم الارندن صاری کالردن معمول قریه آتنده
مادام، قابا دانته لری، مور طامارلری چیقمش لالری آغیر
آغیر تحریک ایدرک کولعش کوزلرینک اوستنده کی
قوجه کوزلرینک یاردمله ایکاله چالیشیر. نه آرومانی
اوقور. لیلانی دیکیشی دیکردی. وسیمکاه غزله رده کوردیکی
حوادثی نقل ایدر وگاه ته آنک آجیدینی مباحثه ادبییه
ندیمک، اکرمک خاطرنده کی شمرلری ترجمه ایدرک
قادیلری کلندیرمکه چالیشیردی بویله اراسیره ادبیاندن
بحث ایدماید «متعصب وسیم» انری شعرا مرک مسلاک
ادیلرندن خبردار ایشدی. آرتق مادام رولاندی بعضاً
معهود کوزلکی آتته قالدیره رق، سیرمه دیشلری
کوسترک ادبیانز حقنسه رأیلر بیان ایدیور مثلاً:
شیخ نایبک حسن وعشقی، فضاونیک لیلایله ایچوننی
قه لونک تلاماقه، کونتهنک فالوستنه بکترته رک بو آدمیر

اثبات اهلیت ضمنند بر طاقم غیر طبیعی موهوماتی توصیف
ایتمش ایهده اثر لرنیک مرور زمانه طرز تحریر لرنیدن
باشقه بر رمز بتاری قالیه جفتی بیله ممشاردر. هله قانونست
بسته می بر طرف ایدیلنجه زمینی کنجلمزك روحی
صیقه جفتی طبیعیدر دیوردی. غربیدر: اکثریا وسیعك
بك پارلاق دیه ترجمه ایستدیکي اشعاری مادام بکنمزدی حتی
بركون حافظك :

دل میرود زدم صاحب دلان خدارا
دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا

مطالعی غزل مشهورینی کمال اهمیتله ترجمه ایدرایکن اختیار
مادامك باواشجه اسنه دیکنی کورنجه وسیع قلبا حدت
ایتمسدی. لکن بونی اوروبالیرك سلیقه منك تخالفته
عطف ایتملیدی.

ما بعدی وار
احمد حکمت

تکمل

[ما بعد]

چو جو قدده کوره جکی حادثات معنویینی وعال
وعواقبی بیلمه دیکي جهتهل تربیه مقصدیه بوکبی احواله
مداخله اتممی ایتمسندن زیاده داعی مضرت اولور.
بویه بر والده چو جو غك غایت طبیعی وفائدهلی بر طاقم
حرکاتنه ممانعت و بوسیله سعادت واستقبالنه ایراث
مضرت ایدرهك کنیدیکنکی بوزدینی کبی بو یولده منا.
سبتسز نجاوزاتیله چو جو غكده طبیعت ومزاجی افساد
ایدهر. چو جو غی کندیکنجه خیری ظن ایستدیکي اعماله سوق
ایتمك ایچسون خوف. منفعت. کبر و غرور کبی غایت
فنا بر محرک استعمال ایدهر و بویه جه چو جو قدده حسابات
مستحسنه برینه حیانت. منفعتپرستلک. خودینلک
ومراثیلک کبی خصالل ردیه وقایع وجدانیلک توسعه
سببیت ویرمرك شو قدر که اعمال خارجه سنك آرزو
ایستدیکي وجه ایله صدورینه دلالت ایهر. جدیت واستقامتدن
دم اورور: حال بو که فعله ایصال ایتمه جکی تهدیداتی
قولا اجرا ایله اکتفا ایدرهك کذب خصوصنده چو جو غه
نونه اولور. حدتی تقییح ایدهرده چو جو غی شایان

توسیع اولمایان احوالندن طولانی تکدیر ایدهر. عالمه
اولدینی کبی ارضاع خانهلرده دخی یکنانه تربیه مفیده.
افمازندن ای ویا فنا اولدیفنه کوره بالطبع تحدت ایدهر
حفظ ویا کدر کبی نتایج طبیعینی تدقیق ونجربهدن عبارت
اولدیفنه کنیدیسیده اشتباه ایتمز ایکن معلومات نظریهدن
محروریتی وچو جو غك ترقیات عقایه سنده کوربان انتظامی
کنیدینه رهبر اتخاذ ایتمکده عدم قدرتی سببیه سوق
طبیعیسنه تابع اوله جفتدن تربیه حقتدیکي افکار خصوص.
صه سنك وچو جو غك اوزر نمدکی حکم ونفوذینك بر قاعدهیه
مستند اولوب رابطه سز ومناسبتسز بر حلاله بولونماسی
فکری هنوز نشوونما بولان چو جو غك منسوب اولدینی
جلبت خصائصیه انصاف ایتمکده کبی میل طبیعیسی اگر
ایکنجی درجهده بر طاقم تأثیراته غالب بولونماسه ده
وخیم نتیجهلر حصوله کتیره جکی شه سز در.

شیمدی تربیه عقلیه دخی تماماً بو یولده جریان
ایتمه یورمی؟ مادام که قوای عقلیه نك بر طاقم قوانینی
وارددر. ومادام که بو قوتلرک استکمالی بو قوانینه تابعدر
بوندن بالبداهه استنتاج اولونه یسیر که بو قوانینه وقوف
حاصل ایدله دیکجه حقیقی بر تربیه عقایه میدانله کلهز.
ذهنده افکارک نه صورتهل تشککل وتداخلل ایستدیکي
بیلمکسزین خارجهده بر طاقم فکرلر ترتیب وتنظیم وآنلری
دیگر بریشك خزینه مفکره سنه القا وادخاله موفقیت
نمکن اوله بیله جکی فرض ونحنین ایتمك نه قدر عیشدر!
تحصیلک شیمدیکي درجه سببیه وصولی مطلوب اولان
مرتبیه آراسنده کبی مسافه نه قدر چوق. علم روحه
واقف ابون ومعلمین نه قدر آرایسه اصول حاضره
تربیه من دخی اساساً وشکلاً اول مرتبیه ناقصدر. تربیه
مزدده اک اساسلی شیلر سکوت آلتده یکیشدر بلییور.
تعلیم ایدیان مواد حد ذاتده فائدهلی اولمادقندن باشقه
تعلیمده اتخاذ اولونان طرز ومسئولکده زیاده سببیه فنا
اولدینی کور بلیور. تربیه نك مطلقا کتاب مطالعه سببیه
حصولانی تلقین ایددن فکر باطلک تأثیر ونفوذله چو.
چوقلره دها بک کوچك یاشرنده القبا رساله لری اعطا
اولونیور. کتابلرک اکتسابات طبیعینی اکیال ایدهر
یعنی تحصیل معلومات ایچون ایکنجی درجهده مراجعت